



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

Die zwanzigste Regul.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

Quand elle oüit cela, elle pensa tomber morte, als sie das hörte
wäre sie bald gar todt niedergefallen.

La maladie a failli à l'emporter hors de ce monde, car il a été
malade à l'extrémité, die Krankheit hätte ihm bald
den Garaus gemacht, denn er ist auf den Tod krank
gewesen.

Die zwanzigste Regul.

Auf die Frage *d' où*, unde, woher, antwortet man mit dem Ablativo, als:

D' où venez vous? wo kommt ihr her?

D' où êtes vous? (de quel país êtes vous?) wo seyd ihr her? aus
welchem Lande seyd ihr?

Je suis d'Allemagne, d'Elface, ich bin aus Teutschland, aus
dem Elsaß.

Je viens des país bas, ich komme aus den Niederlanden.

Nous venons de Hambourg, wir kommen von Hamburg.

Nous venons de Vienne, wir kommen von Wien.

Je viens du College, ich komme aus dem Collegio.

Je viens de l'école, ich komme aus der Schule.

Je viens dechez le barbier, ich komme aus der Barbiers
Stube.

Je viens de me promener, ich komme vom Spazieren.

Je viens de voir un ami, ich habe einen guten Freund be-
sucht.

Die ein und zwanzigste Regul.

Auf die Frage *où, quo & quorsum*, wo und wohin, antwortet man
insgemein in dem Dativo, und mit der Präposition, bey den Nahmen
der Länder und Landschaften, als:

Où demeurez vous? wo wohnet, oder wo bleibet ihr?

Je demeure au fauxbourg St Germain, ich wohne in der St.
Germanus-Vorstadt.

Il demeure aux champs, er wohnet auf dem Lande.

Il est en France, er ist in Frankreich.

Il est encore à Paris, er ist noch zu Paris.

Il est en ville, où dans la ville, er ist in der Stadt; oder
er ist nicht zu Hause, sondern hie und da in der Stadt.